

FROM : NGUYỄN THỊ NGỌC
236 ĐIỆN BIÊN PHỦ.
P.16 Q. BÌNH THẠNH.
TP. HỒ CHÍ MINH.

CLAIM CHECK
NO.

395500

HOLD

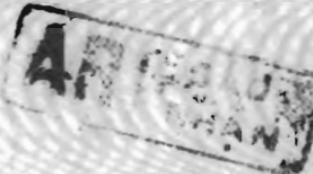
DATE

2/4
1ST NOTICE

2ND NOTICE

RETURN

Detached from
PS Form 3849-A
May 1979



Kính gửi: Mrs KHÚC MINH THO
F.VN.P.P.A
P.O.BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
U.S.A

AIR MAIL PAR AVION

The circumstance of Ho Chi Minh City the 9th of December 1985.

TO : His Excellency
The American Ambassador
Director of the Orderly Departure Office.
131 Soitien Siang South Sathornthai Road
Bangkok 12, Thailand.

Dear Sir.

I undersigned NGUYEN THI NGOC, born in 1930 at Ké Sát province Hai Hung, permanent resident at 236 Điện Biên Phu Hamlet 16th, District Bình Thạnh Ho Chi Minh City, respectfully present this application asking your honorable office for examination my solicitation :

Since 1973 I have adopted a male American - Vietnamese hybrid, given him the name NGUYEN ĐÌNH TUÂN. He actually lives with me at the same address above. The circumstance of the adoption is as followed. About 1970, one of my girl friends Nguyen Thi Mai, a Saigon University Student, then worked as Secretary for the RMK contractor at Saigon- Miss Mai, having intimate relations with an American, Mr Evan-G-Adams, who worked at the same company as Mechanic Engineer.

On the 15th of September 1973, Miss Mai gave birth to a child, an American hybrid male baby.

Miss Mai's family did not consent the presence of the new born in hers. As for Mr Adams, he already has his family (wife and children) in the States.

Neither could he marry Miss Mai as his legitimate spouse nor take the baby home in the States. So both of them found a Solution. To give me the baby for adoption.

As I has been a close friend of Miss Mai, I accepted. Then Mr Adams went home, not giving me his address and Miss Mai was missing herself since 1975.

Since 1973 I took care of the baby, nourished him as well as I could, considered him as my blood son for I have any boy of my own. This baby NGUYEN ĐÌNH TUÂN is now a 12 years old handsome young boy. He is very nice and intelligent.

As for me, I have my legitimate husband (We have marriage certificate) and we also have a daughter. My husband is now living in the United States.

Thus, in Vietnam my family now is composed of 3 members :

My daughter Nguyen Thi Ngoc Doa

My son Nguyen Dinh Tuan and Myself.

REPUBLIC SOCIALIST VIET-NAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

REPORT

About my American - Vietnamese hybrid adoptee.

TO : ~~the HADPA, LBN~~

1- Foreign Affairs Office.

161 Nguyen Du, Hồ Chí Minh City.

2- Bình Thạnh District Police.

3- 16th Hamlet Police, Bình Thạnh District.

My name : NGUYỄN THỊ NGỌC

Born : 1930 at Ké- Sắt, Province Hải Hưng.

Permanent : 236 Điện Biên Phu, Street

resident 16th Hamlet, Bình Thạnh District, Hồ Chí Minh City

Identification card : 02065008 issued on Jan. 15th 1979 at

Bình Thạnh.

I respectfully present this application, reporting the reason why I actually have an American hybrid child :

Since 1973 I have adopted an American - Vietnamese, hybrid (a male baby) . I gave him the name NGUYỄN ĐÌNH TUÂN. He was born on Sept. 15th 1973.

His mother is : NGUYỄN THỊ MAI, Address unknown.

His father is : EVAN - G - ADAMS, Address unknown .

The circumstance of Miss Mai at that time is the following. By 1970 when Miss Mai was a secretary for the RMK contractor, she made intimate liaisons with an American Engineer who worked at the same company. As a result of this intimacy, she gave birth to a child (a male baby) .

Miss Mai's family did not consent for the marriage. As for Mr Evan - G - Adams, he already had his family (Wife - children) in the States .

He could neither spouse Miss Mai as legitimate wife nor take the baby home .

For this reason Miss Mai and Mr Adams arranged themselves to give me the baby for adoption, right after her accouchement and before Mr Adams left VietNam for the States .

Since then, I nourished the baby and considered him as my blood-child . He is now a 12 years old young boy.

As for me, I have my legitimate husband (with our marriage certificate) and also have a daughter .

My family is now composed of 3 members :

My daughter (blood child)

My hybrid son (adoptee)

and myself.

ALL of us live at the same house, and have a permanent resident certificate at Hồ Chí Minh City.

Knowing that the US Government and the VietNam Government actually have headway efforts to resettle the American hybrid children in the States, I wish I have the chance to accompany Nguyen Dinh Tuân on his way home. This is really a favor for I will have a legal opportunity to live with my husband Phạm Văn Tcan, a High School Mathematics Teacher at :

8328 GECRGE TOWN PIKE
The MADCIRA SCHOOL-GREENWAY-VIRGINIA 22067.

It is My husband who advises me to write to you, to explain my circumstance for a departure in the case of (Hybrid children) which has more priority than that of the ODP in an ordinary way.

Therefore I respectfully submit my application to your honorable examination, with the hope that your effective help would bring the boy home state and give our family the happiness of reunification. My family and myself would be deeply grateful to you for all our live.

By this same day I also submit a document to the VietNamese authorities for application which is composed of many papers, especially :

- 1- Report about the presence of a hybrid child
(translation in English enclosed)
- 2- Request to Certify the adoption of the hybrid child issued by local authority.
- 3- Application for abroad departure.
- 4- Permanent resident certificate (photocopy)
ID cards, photo and miscellaneous.

Here, in VietNam I shall make every effort to accomplish all the procedures required by the VietNamese authorities, as for the US part I know nothing but to rely on your favorable examination in the issuance of our Exit Permits.

In those past years, a lot of hybrid children had gone home and a great number of families had been reunified by the effort of your effective task. I do hope that I will be one of those lucky persons.

Meanwhile I sincerely thank you in advance, and I am longing everyday for your farorable answer.

Yours Sincerely.

NGUYỄN THỊ NGỌC

Attached :

- Translation of my Report about the hybrid child.
- ID card.
- PHOTO.